

**[SUSTITUCION DEL TURBO CON REF. 5435 970 0012-54359700029-54359700011-54359700015-54359700033](#)**

**BOLETIN TECNICO 2009025**

Prestar especial atención, a la hora de realizar el montaje de este turbo en el motor, ya que la junta entre el turbo y el colector del escape, puede ser colocado de dos maneras diferentes, pero de solo una forma quedar correcta.

(Para ser montada incorrectamente, esta tiene que ser forzada un poco a la hora se introducirla en los espárragos de la caracola de escape)

Tal y como pueden apreciar en las fotografías inferiores, la junta queda alojada correctamente solo de una forma, ya que de lo contrario no queda cerrada correctamente la caracola de escape y se presentan fugas de escape al exterior, presentando ruidos extraños silbidos y restos de gases de combustión al exterior con el consiguiente olor al interior del vehículo.



Junta montada correctamente.



Junta montada incorrectamente

(La forma de asegurarse de que la junta está montada de forma correcta, es cuando el saliente de la junta, esta lo mas próximo a la válvula de descarga)

**PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR**

**[REEMPLACEMENT DU TURBO RÉF. 5435 970 0012 \(k35-012\) 54359700029-54359700011-54359700015-54359700033](#)**

**BULLETTIN TECHNIQUE 2009025**

Veillez à être tout spécialement soigneux lors du montage de ce turbo sur le moteur, car le joint entre le turbo et le collecteur d'échappement peut être mis en place de deux manières différentes, mais une seule est correcte.

(Il sera monté de manière incorrecte s'il est forcé lors de son introduction dans les goujons de la tuyère d'échappement).

Tel que vous pouvez constater sur les photos ci-dessous, le joint doit être mis en place correctement, afin d'assurer l'étanchéité de la tuyère d'échappement et d'éviter des fuites, avec le risque de sifflements anormaux et d'échappement de gaz de combustion à l'extérieur, ainsi que d'odeur de brûlé à l'intérieur du véhicule, que cela implique.



Mise en place correcte



Mise en place incorrecte

(Le joint est correctement monté lorsque le lobe du joint est le plus proche possible de la soupape de décharge).

**POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER NOTRE SERVICE TECHNIQUE.**

**[REPLACEMENT OF TURBO WITH REF. 5435 970 0012 \(k35-012\)](#)**  
**[54359700029-54359700011-54359700015-54359700033](#)**

**TECHNICAL DATA SHEET 2009025**

Pay particular attention when mounting this turbo on the engine, since the gasket between the turbo and exhaust downpipe can be mounted in two different ways, with only one way being correct. (When incorrectly mounted, the gasket must be forced slightly when inserted on the exhaust volute studs)

As can be seen in the photos below, there is only one way to correctly seat the seal. If incorrectly seated, the exhaust volute is not correctly sealed and the exhaust gas leaks out, making strange hissing noises and expelling combustion gases, with the subsequent odour in the vehicle interior.



Gasket correctly mounted.



Gasket incorrectly mounted

(The way to ensure that the gasket is correctly mounted is to check that the gasket protrusion is as close as possible to the waste gate)

**FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT.**

---

**[AUSTAUSCH DES TURBOS Nr.: 5435 970 0012-54359700029-54359700011-](#)**  
**[54359700015-54359700033](#)**

**TECHNISCHES MERKBLATT 2009025**

Bitte gehen Sie bei der Montage dieses Turbos in den Motor besonders aufmerksam vor, dann die Dichtung zwischen Turbo und Abgaskrümmter kann auf zwei unterschiedliche Arten montiert werden, doch nur eine davon ist korrekt.

(Bei einer nicht korrekten Montage muss die Dichtung beim Einsetzen in die Stifte der Abgasschnecke etwas gezogen werden.)

Wie nachstehende Fotos zeigen, kann die Dichtung nur auf eine Weise korrekt eingesetzt werden, da die Abgasschnecke sonst nicht einwandfrei abgedichtet wird und Lecks nach außen auftreten, die ungewöhnliche Pfeifgeräusche erzeugen und Reste der Verbrennungsgase austreten lassen, was im Innern des Fahrzeugs zu entsprechender Geruchsbelästigung führt.



Korrekt montierte Dichtung.



Falsch montierte Dichtung.

(Um festzustellen, ob die Dichtung korrekt montiert ist, muss man sich vergewissern, dass sich die Außenwölbung der Dichtung so nahe wie möglich an dem Ablassventil befindet.)

**BEI NACHFRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VERTRIEBSHÄNDLER.**

**[SOSTITUZIONE DEL TURBO CON RIF. 5435 970 0012-54359700029-54359700011-54359700015-54359700033](#)**

**SCHEDA TECNICA 2009025**

Prestare particolare attenzione, quando si realizza il montaggio di questo turbo nel motore, poiché la guarnizione tra il turbo e il collettore dello scarico, può essere posizionata in due modi diversi, però solo uno è quello corretto.

(Per essere montata in modo non corretto, questa deve essere forzata un po' quando si inseriscono i perni prigionieri della conchiglia di scarico)

Come si può osservare nelle foto inferiori, la guarnizione rimane alloggiata correttamente solo in un modo, poiché altrimenti non rimarrebbe chiusa correttamente la conchiglia di scarico e si presenterebbero fughe di scarico all'esterno, presentando rumori strani fischi e residui di gas di combustione all'esterno con il conseguente odore all'interno dell'abitacolo.



Guarnizione montata correttamente.



Guarnizione montata non correttamente

(Il modo di assicurarsi sul corretto montaggio della guarnizione, è quando la sporgenza della guarnizione, è più vicina alla valvola di scarico)

**PER QUALSIASI CONSULTAZIONE PORSI IN CONTATTO CON IL PROPRIO DISTRIBUTORE**

---

**[VÝMĚNA TURBODMYCHADLA S REF. Č. 5435 970 0012 \(k35-012\) 54359700029-54359700011-54359700015-54359700033](#)**

**TECHNICKÝ BULLETIN 2009025**

Při montování tohoto turbodmychadla do motoru buďte velmi opatrní, protože těsnění mezi turbodmychadlem a výfukovou trubicí je možno namontovat dvěma různými způsoby, z nichž pouze jeden je správný. (V případě chybného namontování je nutno těsnění lehce přitlačit, když se nasazuje na čepy výfukového závitu.)

Jak můžete vidět na obrázcích níže, existuje pouze jeden způsob, jak správně umístit spoj. Bude-li umístěn chybně, závit turbíny nebude řádně utěsněný a výfukový plyn bude unikat ven; bude se ozývat podivné syčení, budou unikat spaliny, které budou následně zapáchat v interiéru vozidla.



Správně namontované těsnění



Nesprávně namontované těsnění

(Způsob, jak se ujistit, že těsnění je namontováno správně, je zkontrolovat, zda se výčnělek těsnění nachází co nejbliž obtokového ventilu)

**MÁTE-LI JAKÉKOLI POCHYBNOSTI ČI DOTAZY, KONTAKTUJTE PROSÍM NAŠE TECHNICKÉ ODDĚLENÍ**



**[SUBSTITUIÇÃO DO TURBO COM REF.: 5435 970 0012-54359700029-54359700011-54359700015-54359700033](#)**

**BOLETIM TÉCNICO 2009025**

Há que prestar especial atenção no momento de efetuar a montagem deste turbo no motor porque a junta entre o turbo e o coletor do escape pode ser colocada de duas maneiras diferentes mas só uma delas é correta.

(se for montada incorretamente, terá de ser um pouco forçada aquando da sua introdução nos pernos do caracol do escape)

Como se pode ver nas fotografias abaixo, a junta fica alojada corretamente apenas de uma única forma. De contrário, o caracol do escape não fica corretamente fechado apresentando-se fugas de escape para o exterior que provocam ruídos estranhos, silvos e um cheiro no interior do veículo proveniente dos restos de gases de combustão lançados para o exterior.



Junta montada corretamente



Junta montada incorretamente

(a forma de nos assegurarmos de que a junta está corretamente montada é observar se a sua saliência está mais próxima da válvula de descarga)

**PARA QUALQUER INFORMAÇÃO, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR**

---

**[VERVANGING VAN DE TURBO MET REF. 5435 970 0012-54359700029-54359700011-54359700015-54359700033](#)**

**TECHNISCH BULLETIN 2009025**

Bij het monteren van deze turbo in de motor moet speciaal gelet worden op de verbinding tussen de turbo en het uitlaatspruitstuk. Die kan immers op twee verschillende manieren gemonteerd zijn, maar er is slechts één juiste methode.

(Wanneer de montage niet juist is gebeurd dan moet de pakking een beetje geforceerd worden op het moment dat ze wordt geplaatst op de tappen van het slakkenhuis van de uitlaat)

Zoals te zien is op de foto's hieronder zit de verbinding maar op één manier juist gemonteerd. Als dit niet zo is wordt de toevoer van de uitlaatgassen onderbroken bij het slakkenhuis van de uitlaat en ontstaat lekkage van de uitlaat naar buiten, met eigenaardige fluitende geluiden en resten van uitlaatgassen die naar buiten komen met de bijhorende geur in het interieur van het voertuig.



Juist gemonteerde pakking.



Onjuist gemonteerde pakking

(Om te zien of de pakking juist is gemonteerd is kijken dat het uitstekende deel van de pakking zo dicht mogelijk bij de uitlaatklep zit)

**VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.**